

Mamme e bambini stranieri, insieme, a scuola.

L'idea, nata e realizzata grazie alla collaborazione dei Comuni di Collegno e Grugliasco, risponde all'aumento del numero di donne straniere giunte in Italia, in seguito al processo di ricongiungimento familiare.

In che cosa consiste la singolare iniziativa? << *Mentre le mamme seguono le lezioni di un corso diurno di lingua italiana, i loro bambini s'intrattengono nei locali attigui alle aule e sono accuditi da personale educativo qualificato della Cooperativa Atypica, incaricata di gestire uno spazio gioco, in parallelo allo svolgimento delle lezioni L'iniziativa, intrapresa nello scorso anno scolastico, a Grugliasco, si è dimostrata un successo oltre le attese. L'offerta ha permesso l'accesso a scuola a tante donne straniere, spezzando la situazione di solitudine in cui si trovano, per il fatto di avere dei bimbi piccoli da accudire. Si desidera replicare il successo dello scorso anno anche nella sede di Collegno, dove c'è un'alta affluenza di donne straniere*>> spiega Lidia Moriondo, ideatrice dell'iniziativa ed insegnante del CTP di Grugliasco.

Quest'anno, l'iniziativa **si svolge anche nei locali della scuola media statale A.Gramsci, in via Di Vittorio 18/20, a Collegno, dal 15 ottobre 2007 a giugno 2008.** E' realizzata a cura del CTP 66 Martiri, il Centro Territoriale Permanente per l'istruzione e la formazione in età adulta, istituito dal Ministero della Pubblica Istruzione, sul territorio di Collegno e Grugliasco.

Il progetto consente oltre all'accesso a scuola, l'integrazione sociale e culturale delle donne straniere in Italia.

Il modulo di pre-iscrizione ai corsi, compilato in ogni sua parte, deve essere consegnato o fatto pervenire, il venerdì, alla sede del Ctp, presso l'Istituto 66 Martiri, in via Olevano, 81 a Grugliasco. La domanda può essere presentata anche il mercoledì o il giovedì, al mattino, direttamente a Collegno in via Di Vittorio, 18/20.

Per contatti diretti, ci si può rivolgere anche ai seguenti numeri: 011/78.60.77 – 011/408.52.53, oppure si può contattare il sito www.ctp66martiri.it

Le allieve, che intendono iscriversi, devono essere in regola con i documenti di soggiorno.



CITTA' DI
COLLEGNO



MAMME E BAMBINI A SCUOLA INSIEME!



"66 MARTIRI"

Gentile Signora,

Vuole IMPARARE A PARLARE, LEGGERE E SCRIVERE IN ITALIANO?
Abbiamo per lei un'interessante novità che le permette di frequentare i nostri corsi insieme al suo bambino; un'educatrice specializzata la aiuterà a prendersi cura del piccolo durante le ore di studio.

IL CENTRO TERRITORIALE "66 MARTIRI" ED IL COMUNE DI COLLEGNO ORGANIZZANO UN

CORSO DI ITALIANO PER LE MADRI STRANIERE,

**presso la Scuola Media Statale "Gramsci"
in Via Di Vittorio 18/20 a Collegno.**

- Il corso è **GRATUITO** (gli insegnanti sono statali e gli educatori per i bambini sono pagati dal Comune di Collegno)
- Inizierà nel mese di **ottobre**
- Gli orari sono comodi, **due volte la settimana.**

Per informazioni e/o iscrizioni, si rivolga al **C.T.P. "66 Martiri" di Via Olevano 81, Grugliasco, tel. 011.4085253 (chiedere delle insegnanti Daniela e Lidia).**

A Presto!

Il Dirigente Scolastico
Prof. Antonio Marzola

Il Sindaco
Silvana Accossato

MAME ȘI COPII LA ȘCOALĂ

Stimată Doamnă,
Vă interesează să cunoașteți cât mai bine limba italiană?
noi vă putem oferi o serie de cursuri interesante ce vă permite să frecventati cursurile noastre împreună cu copilul dumneavoastră; o educatoare specializată se va ocupa de copii pe tot decursul orelor de studiu.

CENTRUL TERITORIAL "66 MARTIRI" ÎMPREUNĂ CU PROVINCIA DI COLLEGNO ORGANIZEAZĂ

CURSURI GRATUITE DE LIMBA ITALIANĂ PENTRU MAME DE NATIONALITATE STRĂINĂ

**Ne puteți găsi
la Scuola Media Statale "Gramsci"
In Via Di Vittorio 18/20, Collegno**

- Cursurile încep din luna octombrie de doua ori pe săptămână.

Pentru informatii si anscieri :
CTP "66 Martiri", Via Olevano 81, Grugliasco, tel. 011.4085253
(antrebați de profesorii Daniela sau Lidia).

Vă așteptăm!

**MUMS , BABIES AND TODDLERS AT SCHOOL
TOGETHER**

Do you want to learn or improve your Italian?
We have put together an exciting new opportunity to give you the chance to come to our courses and bring your young child with you. There will be a trained nursery nanny to help take care at your child while you are busy studying!

The CENTRO TERRITORIALE "66 MARTIRI" and the COMUNE DI COLLEGNO are organizing a

FREE COURSE OF ITALIAN FOR FOREIGN MOTHERS

**Held at: Scuola Media Statale "Gramsci"
Via Di Vittorio 18/20, Collegno**

- ✓ the courses start in October and will be twice a week.

For information and/or enrollment:
CTP "66 Martiri", Via Olevano 81, Grugliasco, tel. 011.4085253
(ask to speak to the teachers Daniela and Lidia).

See you soon

MÈRES ET ENFANTS A L'ÉCOLE

Chère Madame,

Voulez-vous apprendre ou améliorer votre italien?

Nous avons une nouveauté intéressante pour vous qui vous permettra de fréquenter nos cours avec votre enfant.

Une éducatrice spécialisée vous aidera à prendre soin du petit / de la petite pendant les heures d'étude.

Le CENTRO TERRITORIALE "66 MARTIRI" et le
COMUNE DI COLLEGNO

ORGANISENT
**UN COURS GRATUIT D'ITALIEN
POUR LES MÈRES ÉTRANGÈRES**

chez

**la Scuola Media Statale "Gramsci"
in via Di Vittorio 18/20, Collegno**

✓ Il commencera au mois d'octobre, deux fois par semaine.

Pour des renseignements et/ou pour s'inscrire :
**CTP "66 Martiri", Via Olevano 81, Grugliasco,
tel. 011.4085253**

A bientôt !

MADRES Y NIÑOS A LA ESCUELA

Señora ,

Desea aprender o mejorar su italiano?

Tenemos para Ud. una interesante novedad que le permitirá concurrir a nuestros cursos junto a su hijo/a.

Una educadora especializada le ayudará a cuidar al pequeño /a durante las horas de estudio.

EL CENTRO TERRITORIALE "66 MARTIRI" Y LA
COMUNA DI COLLEGNO

organizan un
**CURSO GRATUITO DE ITALIANO
PARA LAS MADRES EXTRANJERAS**

en la
**Escuela Media Estatal "Gramsci" en via Di
Vittorio 18/20 en Collegno**

✓ comenzará en el mes de octubre dos veces a la semana.

Para información y/o inscripción:

**CTP "66 Martiri", Via Olevano 81, Grugliasco, tel.
011.4085253**

(Profesoras Daniela y Lidia)

Hasta pronto!

الأم ولهاها فعالي بلدرسه

السيدة العزيزة!
هل تحبين تعلم الفراه والكتابه
في اللغة الإيطاليه ?

نحن عندنا الفرصه بلناسه لك
حيث تسمح لك بالدراسه مع
رفقه ابنك حيث ليهكون به
وبعضناة بيما انتة تدرسين

66 Martiri

مركز الدراسات المحلي

في Collegno ينسعدولت في

Scuola "Gramsci"

بلدرسه بحكوميه في

Via Di Vittorio, 18 - Collegno

الدوران مجانبه وبلدرسين مكوعين
تبدأ الدوراة في شهر أكتوبر
المواحد حركه مرتين في الاسبوع
لمزيد من المعلومات

C.T.P. 66 Martiri – Via Olevano, 81
Grugliasco - tel. 011- 408.52.53

السؤال عن المعلومات ذ انيلج او
ليديا